

主辦機構 Organiser

中藥研究及發展委員會
Committee on Research and
Development of Chinese Medicines

合辦機構 Co-organisers



衛生署
Department of Health



醫院管理局
HOSPITAL
AUTHORITY

香港檢測和認證局
Hong Kong Council for
Testing and Certification

支持機構 Supporting Organisation



Hong Kong 香港科技園
Science & Technology Parks



中藥研討會 Seminar on Chinese Medicines

2012年9月14日 (星期五)
14 September 2012 (Friday)

上午9時至下午5時30分
9:00 am to 5:30 pm



香港新界沙田白石角香港科學園
科技大道西十號高錕會議中心

Charles K. Kao Auditorium
10 Hong Kong Science Park West Avenue
Hong Kong Science Park, Pak Shek Kok
Shatin, New Territories, Hong Kong

研討會語言：
廣東話、普通話及英語
(設即時傳譯服務)

Seminar Languages:
Cantonese, Putonghua and English
(with simultaneous interpretation service)

研討會程序 Seminar Programme

時間 Time	程序 Programme
9:00 am	登記 Registration
9:30 am	歡迎辭 Welcoming Remarks 中藥研究及發展委員會主席暨創新科技署署長王榮珍女士 Miss Janet WONG, Chairperson, Committee on Research and Development of Chinese Medicines and Commissioner for Innovation and Technology 衛生署署長陳漢儀醫生 Dr. Constance CHAN, Director of Health, Department of Health 醫院管理局策略發展總監羅思偉醫生 Dr. LO Su-vui, Director (Strategy & Planning), Hospital Authority
9:40 am	香港中藥規管的最新情況 Development of regulatory regime for Chinese medicines in Hong Kong – the latest update 衛生署助理署長(中醫藥)林文健醫生 Dr. Ronald LAM, Assistant Director (Traditional Chinese Medicine), Department of Health
10:00 am	中西醫藥結合研究 Integrative medicine 香港中文大學校長沈祖堯教授 Prof. Joseph SUNG, Vice-Chancellor and President, The Chinese University of Hong Kong
10:20 am	如何協助現代化中藥由實驗室走進臨床 – 以枸杞子作為例子 Bringing modernised Chinese medicines from bench side to bed side, using Gouqizi as an example 香港大學李嘉誠醫學院解剖學系講座教授，何馮月燕基金教授(神經科學)蘇國輝教授 Prof. SO Kwok-fai, Jessie Ho Professorship in Neuroscience, and Chair Professor, Department of Anatomy, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong
10:40 am	國家的中醫藥研究 Chinese medicine R&D in the Mainland 香港浸會大學中醫藥學院院長呂愛平教授 Prof. LU Aiping, Dean, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University
11:00 am	發展中藥第一期臨床研究中心的挑戰 The challenge of developing Phase I Clinical Trial Center for Chinese medicines 中國中醫科學院西苑醫院院長唐旭東教授 Prof. TANG Xudong, Director, Xi Yuan Hospital of China Academy of Chinese Medical Sciences
11:20 am	小休及茶點 Tea Break
11:40 am	集成多種前沿技術，研究中藥質量及篩選創新藥物 Synthesizing multiple cutting-age technologies for quality research of Chinese medicines and innovative drug screening 澳門科技大學副校長劉良教授 Prof. LIU Liang, Vice Rector, Macau University of Science and Technology
12:00 noon	醫院管理局在中醫藥方面的工作 The work of the Hospital Authority relating to Chinese medicine 香港醫院管理局中醫及中西醫結合服務主管謝達之博士 Dr. Eric ZIEA, Chief (Chinese Medicine and Integrative Medicine), Hospital Authority

研討會程序 Seminar Programme

時間 Time	程序 Programme
12:20 pm	<p>創新中藥研發中企業與科研機構合作的優勢探討 The benefits of industry-academia collaboration in R&D of innovative TCM products</p> <p>賽諾菲公司亞太研發中心中藥研發副總監郭若玲博士 Dr. GUO Ruoling, Associate Director, TCM Lead, Asia Pacific R&D, Sanofi</p>
12:40 pm	<p>香港的中藥檢測和認證情況 Testing and certification of Chinese medicines in Hong Kong</p> <p>香港檢測和認證局成員林俊康先生 Mr. Dominic LAM, Member, Hong Kong Council for Testing and Certification</p>
1:00 pm	<p>交流及午膳 Networking and Lunch</p> <p>主題 : 中草藥 Theme : Chinese Herbal Medicine</p>
2:30 pm	<p>主持 : 香港中文大學中醫學院梁榮能院長 Chair : Prof. Albert LEUNG, Director, School of Chinese Medicine, The Chinese University of Hong Kong</p>
2:35 pm	<p>傳統中藥複方治療常見慢性疾病的系統評價 Systematic review of traditional herbal formulae for the treatment of common chronic diseases</p> <p>香港浸會大學中醫藥學院(教學部)助理教授徐敏博士 Dr. XU Min, Assistant Professor (Teaching Division), School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University</p>
2:50 pm	<p>基於循證的中醫預防與治療乙型肝炎及其併發症：機遇與挑戰 Evidence based management of HBV and its liver complications using Chinese herbal medicine: Challenges ahead</p> <p>香港浸會大學中醫藥學院副院長及臨床部主任卞兆祥教授 Prof. BIAN Zhao-xiang, Associate Dean and Director of Clinical Division, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University</p>
3:05 pm	<p>中藥抗肝纖維化的效果：系統回顧和對隨機對照試驗的整合分析 Effectiveness of Chinese herbal medicine in treating liver fibrosis: a systematic review and meta-analysis of randomized controlled trials</p> <p>香港大學中醫藥學院助理院長(教學)馮奕斌博士 Dr. FENG Yi-bin, Assistant Director (Education), School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong</p>
3:20 pm	<p>小休及茶點 Tea Break</p> <p>主題 : 針灸 Theme : Acupuncture</p>
3:40 pm	<p>主持 : 香港浸會大學中醫藥學院呂愛平院長 Chair : Prof. LU Aiping, Dean, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University</p>
3:45 pm	<p>針灸與中藥預防及治療失眠 Prevention and treatment for insomnia using acupuncture and/or Chinese herbal medicine</p> <p>香港大學精神醫學系臨床副教授鍾家輝醫生 Dr. CHUNG Ka-fai, Clinical Associate Professor, Department of Psychiatry, The University of Hong Kong</p>

研討會程序 Seminar Programme

時間 Time	程序 Programme
4:00 pm	<p>系統回顧研究 -- 中醫藥和針灸對肥胖的治療作用 A systematic review on use of Chinese medicine and acupuncture for treatment of obesity</p> <p>亞洲糖尿病基金會助理研究員隋昶博士 Dr. SUI Yi, Research Associate, Asia Diabetes Foundation</p>
4:15 pm	<p>密集顱部電針刺激用於神經精神疾患：原理和臨床應用 Dense cranial electroacupuncture stimulation for neuropsychiatric disorders: rationale and clinical application</p> <p>香港大學中醫藥學院助理院長(臨床)張樟進博士 Dr. ZHANG Zhang-jin, Assistant Director (Clinical Affairs), School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong</p>
<p>主題：中西藥相互作用、氣功及太極、臨床試驗 Theme: Herb-Drug interaction, Qi-Gong and Taichi, Clinical Trial</p>	
4:30 pm	<p>主持：香港大學中醫藥學院童瑤院長 Chair: Prof. TONG Yao, Director, School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong</p>
4:35 pm	<p>特敏福與中藥方劑交互作用的研究 Studies of herb-drug interaction involving Oseltamivir and Chinese medicine formulae</p> <p>香港中文大學藥劑學院左中教授 Prof. Joan ZUO, School of Pharmacy, The Chinese University of Hong Kong</p>
4:50 pm	<p>中國氣功在疾病預防及復康中的應用 Use of Chinese Qi-Gong in prevention and rehabilitation</p> <p>香港大學行為健康教研中心陳麗雲教授 Prof. Cecilia CHAN, Centre on Behavioral Health, The University of Hong Kong</p>
5:05 pm	<p>從病人角度評價中醫療效 Evaluating effectiveness of Chinese medicine treatment from patients' perspective</p> <p>香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院助理教授鍾志豪博士 Dr. Vincent CHUNG, Assistant Professor, The Jockey Club School of Public Health and Primary Care, The Chinese University of Hong Kong</p>
5:20 pm	<p>閉幕辭 Closing Remarks</p> <p>中藥研究及發展委員會主席暨創新科技署署長王榮珍女士 Miss Janet WONG, Chairperson, Committee on Research and Development of Chinese Medicines and Commissioner for Innovation and Technology</p>
<p>研討會結束 End of the Seminar</p>	

主辦機構保留調動研討會題目，內容及講者的權利而不預先通知。

The Organiser reserves the right to alter the topic/content/speaker of the seminar programme without prior notice.